



# *d-control easy*

электронный  
тренировочный ошейник

**Инструкция  
по эксплуатации**



Спасибо за покупку  
**DOGtrace™ d-control**

VNT electronics s.r.o., Республика Чехия.

Настоятельно просим Вас прочитать эту инструкцию перед работой с устройством,  
а также сохранить ее для дальнейшего пользования.

**Заявление о соответствии ЕС  
Руководство R&TTE 1999/5/CE**

Производитель: **VNT electronics s.r.o.** заявляет, что следующий продукт:  
**Электронный тренировочный ошейник DOGtrace™ d-control**  
Отвечает всем Европейским руководствам, под номером 1999/5/CE от 4. 7. 1999  
и соответствует следующим стандартам:  
**ETSI EN 300 220**

**CE**

**VNT electronics s.r.o. • Němčice 23 • 561 18 Němčice u České Třebové  
Телефон: +420 461 310 762 • Республика Чехия •**

**ВНИМАНИЕ:**

Лица, использующие устройства для поддержания сердечной деятельности  
(кардиостимулятор, дефибриллятор) должны принимать меры предосторожности.  
D-control обладает определенным магнитным полем (нижняя часть пульта управления  
и радиосигналы). Частота = 433,932 МГц, максимальная мощность передачи = 10 мВт.

## Содержание

Введение .....	4
Комплект поставки .....	4
Дополнительные комплектующие .....	4
Описание изделия .....	5
Установка и замена батарейки .....	6
Режимы включить/выключить .....	8
Установка (настройка) пульта управления и приемника .....	9
Как использовать пульт управления .....	10
Проверка правильности работы DOGrace™ d-control .....	11
Для более эффективного использования .....	12
Начинаем работу с тренировочным ошейником .....	13
Дополнительные рекомендации .....	15
Рекомендации по использованию .....	16
Содержание в исправности .....	16
Выявление неисправностей .....	17
Гарантийный период .....	17
Техническая информация .....	18

## Введение

Вам необходимо, чтобы Ваша собака была под постоянным контролем? Вы хотите тренировать и воспитывать её легко, быстро и эффективно? Электронная тренировочная система **DOGtrace™ d-control**, состоящая из передатчика и ошейника, поможет Вам тренировать собаку с успехностью, которую нельзя достичь другими методами. Переносной передатчик (напоминающий телевизионный пульт управления) дает возможность давать команды на большом расстоянии. Существуют два режима: сигнал, предупреждающий об опасности, – короткий предупредительный электронный сигнал и последовательность корректирующих электронных сигналов. Вы легко можете регулировать интенсивность электронных импульсов. В электронной системе, состоящей из передатчика и ошейника, использована ультрасовременная технология, в основе которой однокристалльные микропроцессоры и беспроводные средства связи. Благодаря эргономичному дизайну и небольшому весу ошейника, систему можно использовать для пород маленьких собак.

## Комплект поставки

- Ошейник (приемник) с ремешком
- Электроды
- CR2 3V литиевая батарейка 2шт, CR2 3V неоновая тестовая лампа
- Неоновая тестовая разрядная лампа
- Пульт управления (передатчик)
- Инструкция по эксплуатации и гарантия на изделие

## Дополнительные комплектующие

- Простые ошейники
- Дополнительные батарейки
- Цельнотканые ремни различных цветов
- Дополнительные уплотнители
- Дополнительные электроды
- Дополнительные шурпы

## Описание изделия

Рис.1 Пульт управления



Рис.2 Ошейник с ремешком



**ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ** ● 1 – Кнопки установки корректирующего импульса 1–6, 2 – Кнопка звукового сигнала, 3 – Кнопка включить/выключить, 4 – Индикатор.

**ОШЕЙНИК С РЕМЕШКОМ** ● 1 – Цельнотканый ремешок, 2 – Электроды, 3 – Индикатор, 4 – Сигнал.

## Установка и замена батареек

### УСТАНОВКА (ЗАМЕНА) БАТАРЕЙКИ В ПРИЕМНИКЕ (ОШЕЙНИКЕ)

- Извлеките 4 шурупа из крышки корпуса приемника с помощью крестообразной отвертки. Вставьте 3В литиевую батарейку CR2. Обратите внимание на то, что полярность указана на приемнике символом «+» на батарейном отсеке (см. рисунок).
- При правильной установке батареи раздастся звуковой сигнал.
- Если Вы не услышали сигнал после установки батарейки, немедленно извлеките ее. Проверьте полярность и повторите попытку.
- Перед тем, как вернуть крышку на место, убедитесь, что резиновое уплотнение попало точно в прорезь. Вверните 4 шурупа на крышке корпуса приемника.

### Проверка заряда батарейки

Для того, чтобы проверить уровень заряда батарейки приемника (ошейника), обратите внимание на индикатор передней панели:

- Полный заряд батарейки: светодиодный индикатор медленно мигает зеленым цветом.
- Низкий заряд батарейки: светодиодный индикатор мигает красным цветом. Подготовьте новую 3В литиевую батарейку CR2 и прочитайте раздел об установке батарейки.

Убедитесь, что приемник правильно работает.



Полярность установки батареи

## УСТАНОВКА (ЗАМЕНА) БАТАРЕЙКИ В ПУЛЬТЕ УПРАВЛЕНИЯ

- На задней панели пульта управления выверните шурупы и аккуратно снимите крышку пульта и вставьте новую CR2 батарейки 3В, проследите, чтобы полярность батарейки соответствовала знакам на пульте. Верните крышку на место и вверните шуруп.

Когда батарейка начинает разряжаться, функциональность (радиус действия) Вашего пульта снижается. Необходимо заменить батарейку. О том, что батарейка разрядилась, свидетельствует очень слабый сигнал, когда Вы включаете или выключаете передатчик. Приготовьте новую CR2450 литиевую батарейку 3В и следуйте предыдущему разделу Установки батарейки в пульте управления. Убедитесь, что пульт работает надлежащим образом.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ



Батарейку можно легко извлечь с помощью маленькой отвертки, если аккуратно вставить ее сбоку от батарейки.



Батарейный отсек

## Режимы включить/выключить

### ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ

- **Включение:** Нажмите и держите в течение 1 секунды черную кнопку  **On/Off** на пульте управления. При включении загорается ЖК дисплей.
- **Выключение:** Снова нажмите и держите в течение 1 секунды черную кнопку  **On/Off**. При выключении перестает работать ЖК дисплей.

**ВНИМАНИЕ:** Для сохранения заряда батареи передатчик автоматически отключается, если его не используют в течение 120 минут.

### РЕЖИМЫ ВКЛЮЧИТЬ/ВЫКЛЮЧИТЬ ПРИЕМНИКА (ОШЕЙНИКА)

Магнитный переключатель, находящийся в пульте управления, используется для включения/выключения приемника (ошейника).

- **Включение:**  
Соедините на 1 секунду нижнюю часть пульта управления с индикатором на приемнике (как показано на Рис.). Индикатор на приемнике мигает зеленым цветом, теперь приемник готов к работе.
- **Выключение:**  
Снова соедините на 1 секунду нижнюю часть пульта управления с индикатором на приемнике (как показано на Рис.). Индикатор на приемнике загорается красным цветом, приемник выключен. Для увеличения срока службы батарейки необходимо всегда выключать приемник после тренировки, рекомендуется при этом вынимать батарейку.



*Положение, когда приемник включен/выключен.  
Передатчик настраивается на приемник.*



## Установка (настройка) пульта управления и приемника

Каждый пульт управления имеет свой код операций. Установка пульта управления и приемника производится при первом использовании **DOGtrace™ d-control** или при замене пульта либо приемника (если один из них утерян). Эта операция позволит Вам настроить пульт управления на новый приемник (ошейник).

**ВАЖНО:** Перед тем, как начать установку (перед первым использованием приемника или изменением кода), убедитесь, что в Вашем районе никто не использует d-control, либо другой продукт DOGtrace™, так как Ваш приемник может случайно получить код от другого пульта управления и настроиться на него. Если это произойдет, переустановите приемник на Ваш пульт управления снова.

- Включите Ваш передатчик.
- Соедините на 1 секунду нижнюю часть пульта управления с индикатором на приемнике (как показано на Рис. Стр. 8). Загорится зеленая светодиодная лампочка и через 6 секунды начнется установка, при этом загорятся обе красная и зеленая лампочки.
- Когда лампочка потухнет, отложите передатчик и нажмите на кнопку звукового сигнала на Вашем пульте. На этом этапе коды будут настроены, и приемник издаст звуковой сигнал.

## НОВАЯ УСТАНОВКА ВАШЕГО ПРИЕМНИКА

Приемник может быть переустановлен много раз без ограничений для использования как того же пульта, так и для другого (читайте раздел Установка (настройка) пульта управления и приемника).

### ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ УКАЗАНИЕ:

Вы можете устанавливать неограниченное количество приемников на один приемник для тренировки нескольких собак.

## Как использовать пульт управления

Пульт **DOGtrace™ d-control EASY** сконструирован для работы с двумя различными приемниками, не зависящими друг от друга.

### Кнопка – звуковой сигнал

При нажатии кнопки звукового сигнала, Вы можете отправлять звуковой сигнал на Ваш приемник на большое расстояние. Для этой функции нет ограничений по времени: сигнал будет звучать, пока Вы нажимаете на кнопку, и зеленая светодиодная лампочка на приемнике будет постоянно гореть. О чем будет свидетельствовать символ передачи на ЖК дисплее Вашего пульта.

### Кнопки с **1** по **6**

При нажатии этой кнопки, Вы отправите собаке предупреждение об опасности в виде электронного сигнала, передаваемого электродами, расположенными в ошейнике-приемнике. Вне зависимости от того, сколько Вы будете держать кнопку, **сигнал продлить не более 8 секунд**. Однако нажатие должно длиться как минимум 1 секунду. На Вашем приемнике загорится красная светодиодная лампочка. О чем будет свидетельствовать символ передачи на ЖК дисплее Вашего пульта.

Уровень 1: очень слабый сигнал • Уровень 2: слабый сигнал • Уровень 3: довольно сильный сигнал •  
Уровень 4: сильный сигнал • Уровень 5: очень сильный сигнал • Уровень 6: самый сильный сигнал

## Проверка правильности работы DOGtrace™ d-control

В любой момент Вы можете проверить исправность Вашего устройства. Перед проверкой убедитесь, что ошейник-приемник выключен.

- Соедините провода тестовой разрядной лампы с обоими электродами (ослабьте электроды, вставьте провода лампы в их отверстия, чтобы они хорошо держались и затяните электроды).
- Включите Ваши пульт и приемник.
- Нажмите кнопку для отправления корректирующего сигнала. Тестовая разрядная лампа загорится, когда сигнал будет принят. Изменение интенсивности сигнала в соответствии с опциями с 1 по 9 будет показано слабым или сильным светом лампы.
- В этот момент только лампа реагирует на корректирующий сигнал, т.е. электроды не передают его.



*Правильное расположение тестовой лампы*

## Для более эффективного использования

Тренировочные команды, которые Вы даете собаке, передаются из устройства передачи в ошейник с приемником по средствам радиоволн. Площадь распространения радиоволн зависит от ряда факторов и для данного устройства составляет примерно 600–1600 метров (в зависимости от географического расположения и окружающей среды).

### **Если Вы хотите добиться наилучших результатов с Вашим устройством, следуйте инструкции:**

- Чтобы площадь действия была максимально большой, держите пульт управления в руке и не закрывайте его переднюю часть (там расположена антенна).
- Если держать пульт управления перед собой на вытянутой руке, площадь действия увеличится.
- Перед использованием Вашего тренировочного устройства всегда проверяйте заряд батареек в пульте управления и в ошейнике, при необходимости заменяйте их.
- Мощность батареек немного уменьшается при температуре ниже 0 °С. При возможности сохраняйте пульт управления в тепле (в кармане) и вытаскивайте его только для использования.

### **ВЫБОР ЭЛЕКТРОДОВ**

Каждый комплект включает 2 вида электродов. Если у Вас маленькая короткошерстная собака, используйте короткие электроды. Если Ваша собака среднего или большого размера, используйте длинные электроды.

### **НАДЕВАЕМ ОШЕЙНИК**

Ремень ошейника нужно отрегулировать так, чтобы электроды контактировали с о шкурой собаки. Если ремень очень слабый, то ошейник будет подвижным и может натирать шкуру собаки. Кроме того, в таком случае невозможен достаточный контакт со шкурой собаки, что также свидетельствует о необходимости правильно надевать ошейник. Мы не рекомендуем, чтобы собака носила ошейник в течение нескольких часов на одном и том же месте, так как это может вызвать раздражение кожи. Если собаке необходимо быть в ошейнике в течение долгого времени, крепите его в разных участках на шее.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ УКАЗАНИЕ:** Если Вы расположите приемник на шее Вашей собаки сбоку, Вы увеличите диапазон передачи.

## Начинаем работу с тренировочным ошейником

- Знание основ дрессировки является предварительным условием для использования ошейника.
- Если Вы не обладаете этими знаниями, мы рекомендуем обратиться в центр дрессировки, клуб кинологов или школу для собак, где Вы изучите элементарные команды для собак.
- Вы можете начать использовать ошейник на шестимесячном щенке, который прошел основные команды «сидеть», «лежать», «стоять» или хотя бы «фу», «нельзя».
- Давайте эти команды вместе с сигналом из ошейника, чтобы собака обнаружила связь между ними.
- Если команда успешно выполнена, Вам следует подбодрить и поощрить Вашу собаку, чтобы она с радостью выполняла команды, и желание доставлять Вам радость только росло.
- Не стоит рассматривать выполненную команду как гарантию на будущее и наказывать только за непослушание: собака может вскоре убежать от Вас.
- Если Вы не уверены, что собака послушается, когда Вы ее позовете, начните дрессировку, например, используя поводок.
- **Собаке необходимо привыкнуть к ошейнику.**
- Позвольте собаке носить ошейник в течение нескольких дней, но не используйте его при этом, чтобы собака не догадалась о связи между устройством ошейника и его действием.
- Конструктивная и эффективная дрессировка требует времени: **не спешите!**
- Выберите привычное для собаки место.
- Выберите подходящий момент для нажатия кнопки, когда собака делает что-то недопустимое.
- Обратитесь к профессиональному дрессировщику за советом, если возникают какие-то проблемы.
- Мы не рекомендуем использовать ошейник на собаках в плохом физическом состоянии (проблемы со здоровьем, эпилепсия и т.д.) или с проблемами в поведении.

## Звуковой сигнал

Вы можете использовать его по своему усмотрению, в зависимости от способа дрессировки. С помощью звукового сигнала Вы можете:

- Направить собаке звуковое предупреждение, когда она делает что-то недопустимое.
- Привлечь внимание собаки...
- Приучить ее к тому, что этот сигнал означает команду «ко мне», «стоять», где бы она ни была (звуковой сигнал заменяет Ваш свисток).

Звуковой сигнал, предшествующий электронному сигналу, очень эффективно работает. Вскоре собака поймет связь между своим неправильным поведением, звуковым предупреждением и неприятным ощущением.

**Очень важно всегда использовать звуковой сигнал в одной и той же последовательности, чтобы собака не запуталась.**

## Кнопки с **1** по **6**

Если собака не реагирует на команду и последующий звуковой сигнал, дайте ей корректирующий сигнал (подходящего уровня), чтобы отвлечь ее от ее занятия и обратить внимание на Вас. Целью этого корректирующего сигнала не является причинение боли, тем не менее, сигнал очень неприятен, в конечном итоге собака обнаружит связь между Вашей командой, звуковым сигналом и неприятным ощущением. Со временем, когда собака обнаружит связь между неправильным поведением и Вашей командой, будет достаточно корректирующего сигнала минимального уровня. В дальнейшем будет достаточно только команды, сопровождающейся звуковым сигналом.

**Долгий сигнал** (нажатие должно длиться минимум 3 секунды)

- Используется на начальном этапе тренировки.
- Для дрессировки его следует использовать в привычном для собаки месте (на начальном этапе).
- Поскольку этот сигнал дольше, используйте низкий уровень интенсивности, чтобы функция выполнялась за счет долготы сигнала, а не интенсивности, и у собаки было время разобраться, что происходит.

**Короткий сигнал** (нажатие должно длиться минимум 1 секунду)

- Используется для корректировки поведения собаки.
- Короткие сигналы обычно используют на последующих этапах, когда собака уже адрессирована долгими сигналами.
- Здесь используются более высокие сигналы, по сравнению с режимом постоянного сигнала.

## Дополнительные рекомендации

**С помощью ошейника DOGtrace™ Вы можете легко и быстро обучить собаку:**

- Идти рядом с Вами без поводка.
- Возвращаться (команда «Ко мне»).
- Отвлекаться от недопустимых действий («фу», «нельзя»).
- Забыть от плохих привычек, как, например, брать пищу со стола, прыгать на людей, скрести лапами, постоянно лаять и т.д.
- Тренировать каждый навык, который собака должна хорошо демонстрировать, будучи на поводке (**на расстоянии сотен метров от Вас!**). Теперь она это делает без поводка, к которому она привыкла и под который подстраивала свое поведение.
- Перестать гоняться за животными и убегать от хозяина на природе, что подвергает ее риску, это дает Вашей собаке больше свободы бегать по лужайкам, что раньше было недопустимо или опасно.
- Выполнять специальные команды для работы, охоты, спорта и других видов время препровождения.
- Безотлагательно выполнять команды во время охоты.
- Выполнять другие команды и различных ситуациях, которые понадобятся хозяину в повседневной жизни вместе с собакой.

## Рекомендации по использованию

- Не оставляйте Ваш пульт управления вблизи предметов, чувствительных к магнитным полям, которые могут испортиться или выйти из строя.
- Не подвергайте d-control высоким температурам.
- Необходимо заменять батарейки каждые 2 года, даже если Вы не использовали устройство долгое время. Никогда не оставляйте разряженную батарейку в устройстве, она может потечь и испортить его.
- Постоянный контакт электродов со шкурой собаки может вызвать раздражение. Если это произошло, не используйте ошейник, пока раздражение не пройдет.

**ВНИМАНИЕ!!!** Если у Вашей собаки мокрая шерсть, используйте более низкий, чем обычно уровень корректирующих сигналов.

## Содержание в исправности

Никогда не используйте летучие средства: растворитель, бензин и различные очистители, чтобы почистить **DOGtrace™ d-control**. Используйте мягкую влажную тряпку и при необходимости нейтральное чистящее средство. **Приемник (ошейник) DOGtrace™ d-control водонепроницаем, только если его уплотнитель находится в хорошем состоянии и обработан силиконовой смазкой.** Если Вы это сделали, то собака может даже плавать в нем. Чтобы поддерживать водонепроницаемость Вашего ошейника, мы рекомендуем снять резиновый уплотнитель под крышкой приемника и обработать его силиконовой смазкой. После замены батарейки в ошейнике, убедитесь, что уплотнитель не загрязнен и правильно зафиксирован, а шурупы хорошо затянуты. Периодически проверяйте их и затягивайте не слишком сильно! Пульт управления неподвержен воздействию пыли капель воды, но не погружению в воду. Благодаря своей конструкции, он может перенести кратковременный дождь. Однако старайтесь уберечь его от воды и влаги. Если он упадет в воду, то выйдет из строя. Если Вы не используете устройство в течение долгого времени, извлеките батарейки из пульта управления и приемника. Ошейник запомнит установленную программу и звуковую запись. Когда Вы включите его в следующий раз, он будет в режиме, который Вы выбрали в последний раз.



## Выявление неисправностей

### Перед тем, как заявить о поломке Вашего устройства:

- Прочитайте инструкцию по эксплуатации еще раз и убедитесь в том, что проблема не вызвана разряженной батареей или ее неправильным положением.
- Убедитесь, что батарейки вставлены в соответствии с полярностью.
- Если проблему не удалось решить, попытайтесь вернуть устройство в исходное состояние, извлекая батарейку из приемника, возьмите инструмент (отвертку, ножницы и т.д.) и замкните оба контакта отсека батарейки на пару секунд. Верните батарейку на место. Устройство должно издать сигнал, свидетельствующий о правильной установке батарейки.
- Если это не помогло, перенастройте Ваш приемник. Сотрите предыдущий код в памяти и настройте приемник на пульт управления в соответствии с инструкцией. Если неисправность так и не удалось устранить, обратитесь к поставщику.

## Гарантийный период

DOGtrace™ имеет гарантийный период устранения возможного заводского брака в течение двух лет со дня покупки.

Производитель не несет ответственности за поломки, вызванные неправильным использованием, самостоятельным ремонтом и разборкой.

### Гарантия не распространяется на следующее:

- Батарейки
- Новые ремешки
- Прямой и непрямой риск при транспортировке устройства распространителю
- Поломка, вызванная небрежным обращением или случайностью (например, пластикация, падение, удар и т.д.), или вмешательством неквалифицированного мастера.

**Информация, содержащаяся в этой инструкции, может редактироваться без предупреждения.**

## Техническая информация

### ПЕРЕДАТЧИК

Вес .....	60 г (без батареек)
Диапазон .....	примерно 200 м на открытом пространстве
Источник питания .....	3В CR2 литиевая часовая батарейка
Срок действия батареек .....	6–12 месяцев в зависимости от использования
Частота .....	433,932 МГц
Максимальная мощность передачи.....	10 мВт
Антенна .....	Встроена
ИП код .....	Защищен от воздействия капель воды
Количество уровней сигнала .....	6
Использовать при температуре .....	от –10 °С до +50 °С
Размер .....	110 × 52 × 30 мм

### ПРИЕМНИК (ОШЕЙНИК)

Вес .....	56 г (без ремешка и батареек)
Источник питания .....	CR2 3В литиевая батарейка
Срок действия батареек .....	6 месяцев в зависимости от использования
Частота .....	433,932 МГц
Максимальная мощность передачи.....	10 мВт
Антенна .....	Встроена
ИП код .....	Защищен от погружения в воду
Использовать при температуре .....	от –10 °С до +50 °С
Регулировка по обхвату шеи .....	20 до 75 см
Размер .....	62 × 42 × 30 мм